

Giorgio Ziffer è professore ordinario di Filologia slava presso l'Università di Udine; dal 1 ottobre 2010 è inoltre direttore del Centro Internazionale sul Plurilinguismo. È stato borsista della Alexander-von-Humboldt Stiftung presso l'Istituto slavistico dell'Università di Bonn (nel 1994-1995) e Jacyk Distinguished Research Fellow dell'Ukrainian Research Institut dell'Università di Harvard (nel 2015), ed è membro dell'Accademia Ambrosiana (Classe di Slavistica). Dal 2007 dirige con Daniela Rizzi la rivista «Russica Romana». Dal marzo 2014 è il Presidente dell'Associazione Italiana degli Slavisti.

I suoi principali interessi scientifici riguardano la lingua e letteratura slava ecclesiastica, gli studi cirillicometodiani, la letteratura della Rus' di Kiev, la critica del testo, le traduzioni dall'italiano nelle lingue slave fino al 1800 e la lessicografia bilingue italo-slava.

Tra i suoi lavori principali figurano:

- *Ricerche sul testo e la tradizione della 'Vita Constantini'* (tesi di dottorato), Udine 1992.
- *Sul testo e la tradizione dell' 'Apologia' di Chrabr*, «AION. Slavistica» 1 (1993), pp. 65-95.
- *La tradizione della letteratura cirillicometodiana*, in *Contributi italiani all'XI Congresso Internazionale degli slavisti (Bratislava 1993)*, *Ricerche slavistiche* 39-40 (1992-1993), pp. 263-289.
- *Novye dannye o tradicii i tekste prostrannogo 'Žitija Konstantina'*, «Slavjanovedenie» 1994, n. 1, pp. 60-66.
- *Il poeta e il grammatico. Un biglietto inedito di Ferdinand de Saussure fra le carte di Vjačeslav Ivanov*, «Russica Romana» 1 (1994), pp. 189-191.
- *Zur Komposition des Traktats 'Über die Buchstaben' des Mönchs Chrabr*, «Die Welt der Slaven» 40 (1995), pp. 58-75.
- *Appunti in margine a: Angiolo Danti, 'Fra Slavia orthodoxa e Slavia romana'*, «Russica Romana» 2 (1995), pp. 303-318.
- *Per la tradizione manoscritta della 'Vita Constantini'*, «Quaderni Utinensi» 8 (1990, ma 1996), pp. 399-418.
- *Russkoe jazykoznanie v Italii*, «Russian Linguistics» 20, 1996, pp. 157-161.
- *Storia della civiltà letteraria russa. Dizionario. Cronologia*, Torino 1997 (vari articoli).
- *Appunti sul 'Salterio sinaitico'*, «Incontri linguistici» 21, 1998, pp. 189-195.
- *The Petersburg Fragment of the Treatise 'On Law and Grace' (BAN, 4.9.37)*, in *Polytropon. K 70-letiju Vladimira Nikolaeviča Toporova*, Moskva 1998, pp. 513-520.
- *Appunti sul problema della contaminazione nella letteratura slava ecclesiastica*, in *Contributi italiani al XII Congresso Internazionale degli slavisti (Cracovia 1998)*, a cura di F. Esvan, Napoli 1998, pp. 131-146.
- *Novyj spisok kievskogo traktata 'O zakone i blagodati' (Moskva, GIM, Barsov 1395)*, «Russica Romana» 6, 1999, pp. 263-267.
- *Ancora sull'editio princeps del 'Della Legge e della Grazia'*, «Russica Romana» 9, 2002, pp. 269-275.
- *Matvej Komarov, 'Storia circostanziata e veritiera delle buone e cattive azioni del bandito ... Van'ka Kain'*, in *Il romanzo*, vol. 3: *Storia e geografia*, a cura di F. Moretti, Torino 2002, pp. 541-547.
- *Jernej Kopitar e l'antico slavo ecclesiastico. Considerazioni sulla teoria pannonica*, in *Contributi italiani al XIII Congresso Internazionale degli slavisti (Ljubljana, August 2003)*, a cura di A. Alberti, M. Garzaniti, S. Garzonio, Pisa 2003, pp. 701-710.
- *Lo slavo ecclesiastico: problemi e prospettive*, «Incontri linguistici» 27 (2004), 9-56; *ibidem*, 28 (2005), 11-126 (edizione di una raccolta di saggi di R. Marti, R. Večerka, A.A. Turilov, M.

Mihaljević – J. Reinhart, E. Bláhová, L. Taseva – Chr. Voss, G. Ziffer).

- *Per lo studio del lessico del 'Vangelo di Nicodemo' paleoslavo*, in *Iter philologicum. Festschrift für Helmut Keipert*, hrsg. von D. Bunčić u. H. Trunte, München 2006, pp. 263-275.

- *Aspetti storico-linguistici della cristianizzazione del mondo slavo*, in *Gli studi slavistici in Italia oggi. Atti del IV Congresso Italiano di Slavistica, Udine, 20-23 settembre 2006*, a cura di R. De Giorgi, S. Garzonio, G. Ziffer, Udine 2007, pp. 41-50.

- *Chrabr Monaco e le origini della civiltà scrittorica slava*, in *Slavica Ambrosiana* 1 (2010), pp. 77-86 (= *Sant'Ambrogio e i santi Cirillo e Metodio. Le radici greco-latine della civiltà scrittorica slava. Atti del primo dies academicus, 25-26 maggio 2009*, ed by M. Ch. Pesenti & K. Stantchev, Biblioteca Ambrosiana).

- *Per (e contro) il canone paleoslavo*, in *Slavia orthodoxa and Slavia Romana. Essays Presented to Riccardo Picchio by His Students on the Occasion of His Eightieth Birthday, September 7, 2003*, ed. by H. Goldblatt, & G. Dell'Agata, K. Stantchev, G. Ziffer, New Haven 2008, pp. 337-346.

- *L'Encomio di Cirillo di Clemente di Ocrida in traduzione italiana*, in: ... *un tuo sermo di fiori in man recando. Scritti in onore di Maria Amalia D'Aronco*, vol. I, a cura di S. Serafin, Udine 2008, pp. 301-305.

- *Per il testo e la tradizione dell'Encomio di Cirillo*, in *Contributi italiani al XIV Congresso Internazionale degli Slavisti (Ohrid, 10-16 settembre 2008)*, a cura di A. Alberti, S. Garzonio, N. Marcialis, B. Sulpasso, Firenze 2008, pp. 101-109.

- *Un'ipotesi per la tradizione del 'Vangelo di Nicodemo' paleoslavo*, «Slovo», 56-57 (2008), pp. 645-652.

- *Sull'origine di sloveno nedolžen ('innocente')*, in *Die slavischen Grenzen Mitteleuropas. Festschrift für Sergio Bonazza*, hrsg. von S. Aloe, München 2008, pp. 199-202.

- *The Gospel of Nicodemus: A New Source for the History of German-Slavic Language Contact in the High Middle Ages?*, in: *(Hidden) Minorities. Language and Ethnic Identity between Central Europe and the Balkans*, hrsg. von Chr. Promitzer, K.-J. Hermanik, E. Staudinger, Vienna-Berlin, 2009, pp. 253-258.

- (con Ettore Gherbezza) *Russo e italiano a confronto. Leggendo il nuovo Kovalev*, «Russica Romana» 16 (2009), 95-111.

- *Appunti sul 'Vangelo di Nicodemo' paleoslavo*, «Slovo» 60 (2010), pp. 867-875.

- *Influssi linguistici occidentali nello slavo ecclesiastico antico*, «Slavica Ambrosiana» 2 (2011), 77-86 (= *La tradizione ambrosiana e gli Slavi. Atti del secondo dies academicus, 26-27 maggio 2010*, a cura di F. Braschi & M. Di Salvo, Biblioteca Ambrosiana).

- *Ancora su Влатъньскѣ kostelъ*, «Studi Slavistici» VII (2010), pp. 173-186.

- *'Slovo o zakone i blagodati': mezdu tekstologiej i kritikoj teksta*, «Trudy Otdela drevnerusskoj literatury» LXI (2010), pp. 212-218.

- *Il 2° gruppo novgorodiano della 'Vita Constantini'. Considerazioni preliminari*, «Russica Romana» 18 (2011), pp. 99-103.

- *La verità intorno a Barda. Un caso di contaminazione extrastemmatica nella tradizione slava ecclesiastica della 'Vita di Costantino'*, «Filologia italiana» 8 (2011), pp. 9-16.

- *The Shadow and the Truth: On the Textual Tradition of the Sermon on Law and Grace Attributed to Metropolitan Hilarion*, «Harvard Ukrainian Studies» 29 (2011), pp. 19-30.

- *Il margravio Kocel' e la 'Vita Constantini'*, in *Schnittpunkt Slavistik. Ost und West im wissenschaftlichen Dialog. Festgabe für Helmut Keipert zum 70. Geburtstag. Teil 2: Einflussforschung*, hrsg. von I. Podtergera, Göttingen 2012, pp. 145-155.

- *Una palinodia costantiniana?*, «Studi Slavistici» IX (2012), pp. 149-156.

- *Un'ulteriore premessa allo studio del 2° gruppo novgorodiano della 'Vita Constantini'*, «Russica Romana» 19 (2012), pp. 179-182.

- *Intorno al subarchetipo β della 'Vita Constantini'*, in *Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti (Minsk, 20-27 agosto 2013)*, a cura di M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto, B. Sulpasso, Florence 2013, pp. 11-22.

- *Jazyk i stil' slova 'O zakone i blagodati*, «Učenyje zapiski Kazanskogo universiteta» 155 (2013), no. 5, pp. 7-16.
- (con D. Rizzi) *Lettere a una distinta e cara signora. Giovanni Maver, Evel Gasparini e Olga Resnevic Signorelli*, in *Kesarevo Kesarju. Scritti in onore di Cesare G. De Michelis*, a cura di M. Ciccarini, N. Marcialis, G. Ziffer, Firenze 2014, pp. 347-364.
- *Slavia orthodoxa und Slavia romana*, in *Die slavischen Sprachen / The Slavic Languages. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung*, hrsg. von K. Gutschmidt, S. Kempgen, T. Berger, P. Kosta, Bd. 2, Berlin 2014, pp. 1308-1319.
- *Constantine-Cyril, Methodius and philology*, in *The Cyril and Methodius Mission and Europe – 1150 Years Since the Arrival of the Thessaloniki Brothers in Great Moravia*, Brno 2014, pp. 260-261.